

REISETIPPS

ZYPERN

KULTURTREFF VOM FEINSTEN.

Zwischen Orient, Antike und dem europäischen Einfluss – Zypern bietet jede Menge Attraktionen und kulturelle Erlebnisse. Tauchen Sie mit dem Reiseführer vom Sunny Cars in eine Welt voller Geheimnisse, antischer Pracht und atemberaubenden Stränden ein.

► **Petra tou Romiou:** Malerische Felsen zwischen Strand und Felsküste, werbewirksam zum Geburtsort der Aphrodite stilisiert – zählt ebenfalls zu den Must-See Sehenswürdigkeiten auf Zypern.

► **Kloster Ayios Neophytos:** Stattlicher Bau mit würdevollen Mönchen und einer vor 800 Jahren kunstvoll ausgemalten Höhlenkirche.

► **Akamas-Halbinsel:** 120 km² Natur, ideal für Wanderungen und Touren im Geländewagen.

► **Byzantinisches Museum:** Die älteste Ikone der großen Sammlung sakraler Kunst in Süd-Nikosia ist 1.200 Jahre alt.

► **Zypern-Museum (Nikosia-Süd):** Streifzug durch die Höhepunkte aus 9.000 Jahren zyprischer Kunst.

► **Asinou-Kirche:** Die schönste der zyprischen Scheunendachkirchen steht in unberührter Natur und birgt Fresken aus 900 Jahren.

► **Kykko-Kloster:** Von der Wundertätigkeit Mariens und dem Reichtum der orthodoxen Kirche kündigt Zyperns prächtigstes Kloster.

► **Büyü Han:** In der Karawanserei in Nord-Nikosia kann man Speisen und Kunstgewerbe kaufen.

► **Selimiye-Moschee (Nord-Nikosia):** Eine gotische Kathedrale nach französischem Vorbild verwandelten die Osmanen in eine Moschee.

► **Kyrenia:** Zyperns weitere Sehenswürdigkeit: Die schönste Stadt lockt mit romantischem Hafen und 2.300-jährigem Schiffswrack in venezianischer Burg.

► **Burg St. Hilarion:** Von der Kreuzritterburg sieht man bei klarem Wetter die Türkei.

► **Altstadt von Famagusta:** Von einer der reichsten mittelalterlichen Städte der Welt überdauerten Stadtmauern und Kirchenruinen.

► **Salamis:** Die Ausgrabungen der bedeutendsten Stadt des antiken Zyperns liegen direkt am Strand – eine der Sehenswürdigkeiten auf Zypern, die man nicht verpassen darf.

► **Karpas-Halbinsel:** Liebliche Landschaft, ursprüngliche Dörfer, traumhafte Dünenstrände.

HIGHLIGHTS



Abtei Bellapais: Die Ruine des gotischen Klosters aus dem 13. Jh. thront vor bizarren Felsen, über Orangenhainen und Meer.

► **Hala Sultan Tekke:** Kleines islamisches Wallfahrtsheiligtum, idyllisch unter Palmen am Ufer des Salzsees von Larnaka gehört zu den TOP-Sehenswürdigkeiten auf Zypern.

► **Stavrovouni-Kloster:** Auf markantem Fels mit prächtiger Aussicht schon im 4. Jh. gegründet. Die Mönche lassen nur Männer ein.

► **Kolóssi:** Neben der Johanniterburg wurde einst in einer gotischen Halle Rohrzucker raffiniert.

► **Khirokittia:** Spaziergang durch ein 9.000 Jahre altes Dorf mit Ruinen steinerner Rundhütten; einige Hütten wurden anschaulich rekonstruiert.

► **Kourion:** Weitläufige Ausgrabung einer hellenistisch-römischen Stadt mit Theater direkt am Steilufer, Stadion und einem idyllischen Apollon-Heiligtum.

► **Omodhos:** Weinbauerndorf im Gebirge mit einem der schönsten Dorfplätze Zyperns.

► **Kaledonia-Pfad:** Einfache, schöne Wanderung durch ein Bachtal im Hochgebirge mit Wasserfall auf halbem Weg und Forellenzucht am Ziel.

► **Mosaik von Paphos:** Ein farbiges Bilderbuch antiker Mythologie, ausgelegt auf den Böden dreier römischer Villen nahe dem Hafen.

► **Königsgräber von Paphos:** Unterirdische Totenstadt hoher ptolemäischer Beamter; naturnahes Ausgrabungsgelände am Meer.

REISE-VORBEREITUNG



► EINREISEBESTIMMUNGEN

Für die Einreise nach Zypern sowie den Übertritt zwischen beiden Teilen Zyperns benötigen deutsche, österreichische und Schweizer Staatsbürger nur noch einen Personalausweis. Kinder benötigen einen Kinderpass, wenn sie keinen eigenen Personalausweis oder Reisepass besitzen. Gemäß den Bestimmungen der Republik Zypern darf die Einreise nur über die Flughäfen von Larnaca oder Paphos oder über die Seehäfen von Larnaca, Lachi, Paphos und Limassol erfolgen. Nachkontrollierbar ist diese Regelung jedoch nicht. Impfungen sind nicht vorgeschrieben, doch eine Tetanusimpfung ist empfehlenswert.

► EINREISE MIT DEM FLUGZEUG

Mehr als 30 Fluggesellschaften verbinden Zypern mit allen größeren Städten Europas und des Nahen Ostens. Linienflüge der Cyprus Airways bedienen u. a. Athen, Frankfurt, München, Zürich und Wien. Auch Luftansa, AUA und Swiss bedienen Larnaka. Preisgünstig nicht nur für Pauschaltouristen sind auch die gängigen Urlaubsflieger Condor, Air Berlin usw.; sie bieten auch für Individualreisende günstige Hin- und Rückflüge an, deren Tarif von der Saison- und Buchungszeit abhängt (Aktuelle Infos über Reisebüros o. Internet).

Vom **Flughafen Paphos** fährt Linienbus 612 zwischen November und April von 11 - 14 und 17.30 - 20.30 Uhr sowie zwischen Mai und Oktober von 7.30 - 10.30, 12.30 - 19.30 und 21.30 - 0.30 Uhr jeweils stündlich entlang der Uferstraße mit ihren vielen Hotels zum Hafen (www.pafosbuses.com)

Flughafenbusse vom Larnaka-Airport: In die Stadt Larnaka und die Inselhauptstadt Nicosia fahren Busse mindestens 18 x täglich rund um die Uhr. Fahrpläne sind unter www.kapnosairportshuttle.com zu finden. Vom Airport nach Limassol fahren die Busse mindestens 12 x täglich zwischen 4 und 23.45 Uhr.

Infos unter www.airportshuttlebus.eu. Ein Schalter mit Infos über alle aktuellen Verbindungen gibt es auch im Terminal am Weg von der Gepäckausgabe zum Ausgang.

Taxis auf Zypern verkehren rund um die Uhr. An beiden Flughäfen gibt es Touristenbüros, Geldwechsel, Kartentelefone, Autovermietungen, Duty-free-Shops und Cafeterias. Am Flughafen von Larnaka gibt es außerdem auch ein Postamt.

► FLUG

Turkish Airlines wie auch Cyprus Turkish Airlines fliegen via Istanbul, Izmir, Ankara oder Antalya zum nordzyprischen Flughafen Ercan (in Ausnahmefällen, z. B. bei Sperrung von Ercan, wird stattdessen in Gecitkale gelandet).

► SCHIFF

Die Anreise mit dem Schiff über türkische Häfen wird nur für denjenigen interessant sein, der sehr viel Zeit hat. Nord-Zypern kann von der Türkei von Mersin, Tasucu (ca. 4 - 5 Std. normale Fähre, 2 Std. Schnellboot – letzteres nur von Tasucu) und von Alanya (Schnellboot ca. 4 Std.) per Schiff erreicht werden; das Schnellboot zwischen Tasucu und Girne verkehrt täglich, die anderen Strecken werden jeweils ca. 2 - 3 x wöchentl. bedient und laufen (von Alanya u. Tasucu) Girne bzw. (von Mersin) Gazimağusa an.

► WÄHRUNG / GELDWECHSEL

Seit 2008 ist der Euro die Landeswährung. Er wird auch in Nordzypern nahezu überall akzeptiert.

Reiseschecks und Kreditkarten werden akzeptiert, doch nicht alle Banken zahlen Bargeld auf jede Kreditkarte aus. EC-Geldautomaten findet man in jedem größeren Ort. In Nord-Zypern gilt das Neue Türkische Pfund (Neue Türkische Lira, YTL oder TRY); es gibt Banknoten im Wert von 100, 50, 20, 10, 5 und 1 Lira sowie Münzen zu 1 Lira, 50, 25, 10, 5 und 1 Kuruş. Der Mittelkurs lag im Februar 2012 bei 2,35 YTL für 1 Euro. An den meisten Banken (Mo - Fr Winter 8 - 12 / 14 - 16 Uhr, Sommer 8 - 12 Uhr) gibt es Bankautomaten, die EC- und Kreditkarten akzeptieren; außerdem gibt es in den Städten private Geldwechselkontore, deren Kurse (für Bargeld!) oft günstiger sind als die der Banken.

Church Of All Saints in Zypern



► KLIMA UND REISEZEIT

Zypern hat mediterranes Klima mit langen, trockenen Sommern von Mitte Mai bis Mitte Oktober und milden Wintern von Dezember bis Februar. Temperatur Zypern im Frühling: Im Frühling liegen die Temperaturen durchschnittlich zwischen 12 °C und 20 °C, im Sommer zwischen 25 °C und 30 °C. Am wärmsten wird es im Juli und August mit Mittagstemperaturen auf Zypern um 40 °C, während das Thermometer im Januar und Februar auf 10 °C bis 11 °C sinkt. Temperaturen um den Gefrierpunkt sind selten und auf das Gebirge beschränkt.

Tipp für die Reisezeit für Zypern:

Die Regenfälle erreichen ein Jahresmittel von nur 300 - 400 mm und sind am heftigsten im Januar und Februar, in den Bergen fällt dann Schnee. Außer in den kältesten Monaten (Januar / Februar) kann man das ganze Jahr baden.

► KLEIDUNG UND AUSTRÜSTUNG

Aufgrund des Klimas auf Zypern sind leichte Hosen und Baumwollkleidung, Wollpull-over und Windjacken, bequeme, feste Schuhe zum Wandern, Sportschuhe und Sandalen für den Stadtbummel empfehlenswert. Sommerhemden, Baumwollröcke, Strandtücher und Sandalen kann man gut in Zypern kaufen. Für Herbst und Winter sind warme Sachen und ein Regenschirm ratsam. Anzüge brauchen nur Geschäftsreisende, ansonsten genügen Freizeitkleidung und Sandalen. Für gehobene Restaurants sollte man jedoch etwas Elegantes dabeihaben. Denken Sie bei Kirchenbesuchen an angemessene Kleidung – keine kurzen Röcke bzw. Hosen. Sonnenbrille, Sonnencreme mit hohem Lichtschutzfaktor und ein Sonnenhut sind sehr zu empfehlen.

► ZOLL- UND EINFUHRBESTIMMUNGEN

Artikel für den persönlichen Bedarf dürfen zollfrei eingeführt werden. Im Verkehr zwischen EU-Ländern ist auch die Einfuhr von 800 Zigaretten, 90 Liter Wein und 10 Liter Spirituosen gestattet. Für Schweizer gelten die alten Obergrenzen von 200 Zigaretten oder 250 Gramm Tabak oder 50 Zigarren, 1 Liter Spirituosen und 2 Liter Wein, 6 cl Eau de Toilette oder 2,5 cl Parfüm.

Achtung: Beim Übergang von Nord- nach Süd-Zypern dürfen lediglich 40 Zigaretten zollfrei mitgeführt werden!

Haustiere müssen mit Mikrochip gekennzeichnet sein, bei Einreise muss der EU-Heimtierausweis vorgelegt werden.

Die Einreise mit Haustier muss spätestens 48 Stunden vor Ankunft beim Bezirksveterinärstelle des Ankunftsortes angemeldet werden.

Hinweis: Die Ausfuhr von Antiquitäten ohne offizielle Genehmigung durch den Antikendienst von Zypern ist streng verboten (Gefängnisstrafe!).

Kraftfahrzeuge, Anhänger und Wasserfahrzeuge können bis zu drei Monaten zollfrei eingeführt werden. Über genaue Bestimmungen erkundige man sich beim Automobilclub seines Heimatlandes oder bei der Cyprus Automobile Association, 12. Chr. Mylona St., Nikosia 141, Tel. 2231 3233, www.caa.com.

Selbstfahrer benötigen einen internationalen oder nationalen Führerschein und den Fahrzeugschein des Wagens. Die Mitnahme der Grünen Versicherungskarte ist zwar nicht mehr Vorschrift, wird aber empfohlen, weil sie als anerkannter Versicherungsnachweis dient und deshalb die Abwicklung nach einem Unfall erleichtert.

REISEN IN ZYPERN



► BUS

Bus: Busse sind in Südzypern ein von Einheimischen nur wenig genutztes Verkehrsmittel. Entsprechend schlecht sind die Verbindungen. Häufige Busverbindungen gibt es nur zwischen Paralimni, Protaras, Ayia Napa und Larnaka sowie zwischen Paphos und Polis. Gut sind die Stadtbusverbindungen in Limassol und Paphos. Dort fahren Busse auf Zypern tagsüber in dichten Abständen zwischen den am West- und Ostrand der Städte gelegenen Hotels immer an der Küste entlang. Abends und an Sonntagen sind aber auch diese Verbindungen stark eingeschränkt.

Ein- oder mehrmals täglich gibt es (in der Regel sehr langsame) Busverbindungen zwischen Nicosia, Larnaka und Limassol sowie zwischen Limassol und Paphos. Busse in die Dörfer Zyperns sind fast ausnahmslos auf die Bedürfnisse der Landbevölkerung ausgerichtet. Die Busse fahren morgens aus den Dörfern in die nächstgelegene Stadt und am Nachmittag ins Dorf zurück. Einzige Ausnahme ist eine werktägliche Busverbindung zwischen Limassol und Platres im Tro-

odos-Gebirge. Für die Dorfbusse gibt es in den Städten keinen zentralen Busbahnhof. Man erkundigt sich am besten in den Tourist-Informationen, wo der gewünschte Bus auf Zypern wann abfährt.

► LEIHWAGEN

Ein Leihwagen auf Zypern ist sicher die bequemste und zuverlässigste Art sich bei der Rundreise Zypern fortzubewegen. Wer einen Leihwagen für Zypern bucht, sollte auf alle Fälle auf Alles-inklusive-Angebote achten. Hier sind alle wichtigen Versicherungen sowie unbegrenzte Kilometer bereits enthalten. So erleben Sie am Urlaubsort keine bösen Überraschungen, was den Preis der Leihwagens angeht. Buchen Sie am besten schon bequem von Zuhause über Ihr Reisebüro oder im Internet, so können Sie sich in Ruhe informieren und Ihre Rundreise durch Zypern kann sofort nach der Ankunft beginnen. Achten Sie auch darauf, dass Ihr Leihwagen-Angebot eine Full- / Full-Tankoption beinhaltet. So erhalten Sie Ihr Fahrzeug gleich vollgetankt und geben es auch wieder so zurück.

► VERKEHRSREGELN

In Zypern herrscht Linksverkehr. Hauptstraßen und städtische Verkehrsadern sind in gutem Zustand, doch einige Landstraßen sind nur teilweise asphaltiert, ohne befestigte Seitenstreifen, z. T. nur einspurig. Fahren Sie langsam und achten Sie auf Fahrzeuge, Tiere und Fußgänger.

Die Straßenschilder sind zweisprachig, englisch und griechisch, in Nord-Zypern türkisch. Die Höchstgeschwindigkeit ist 100 km / h auf der Autobahn, 80 km / h außerhalb und 50 km / h innerhalb von Ortschaften. Auf Vorder- und Rücksitzen ist das Anschnallen Pflicht. Kinder über fünf Jahren dürfen vorne sitzen, wenn das Auto mit einem Kinder-Sicherheitsgurt ausgestattet ist. Die Promillegrenze liegt in Südzypern bei 0,5, in Nordzypern bei 0,0.

► MIT DEM SCHIFF

Bootsausflüge: Tagestouren werden von Mai bis Oktober organisiert. Informationen erhalten Sie bei den örtlichen Reisebüros. Die Routen sind: von Limassol zum Lady's Mile Beach und wieder zurück; von Paphos nach Coral Bay und an die Küste vor Peyia; von Ayia Napa nach Paralimni, Protara und zurück; von Larnaka entlang der Küste nach Ayia Napa und zurück; von Polis entlang der Akamas-Küste.

Jachthäfen: Larnaka Marina, Tel. 2465 3110, Fax 2462 4110. Für 450 Yachten, 10 min. bis zum Stadtzentrum. Serviceleistungen zu vernünftigen Preisen; Wasser, Strom (240V / 50Hz), Telefon und Fax, Benzin, Reparaturwerft, Wäscherei, Duschen, Schließfächer, Duty-free-Shops, Postfächer, 24-h-

Bewachung. Zoll- und Einreiseformalitäten können an der Marina abgewickelt werden. St. Raphael Marina, Limassol, P.O. Box 51933, Tel. 2563 6100 ext. 3312, Fax 2532 9208. 227 geschützte Anlegestellen, ideal für Segel- und Motorboote. Serviceleistungen: Wasser, Strom, Telefon, Fernsehanschlüsse, Pendelbusse, Wassertaxis, 24-h-Bewachung, Einkaufsmöglichkeit, Markt, Reparaturwerft, Zollamt. Lachi Marina, Lachi, P.O. Box 61262 in Paphos, Tel. 26946840. Einkaufsmöglichkeiten, Zollabfertigung.

► TAXI

Sammeltaxis: Sie sind ein bequemes Transportmittel für den Überlandverkehr. Sieben bis zehn Personen teilen sich ein Taxi und arrangieren, an welchem Ort der Route sie abholt und abgesetzt werden möchten. Vergessen Sie nicht, Ort und Zeit für die Rückfahrt zu vereinbaren, vor allem am Wochenende. (Fahrpläne und Reservierungen über Ihr Hotel oder das Touristenbüro). Sammeltaxis verkehren häufig, sind zuverlässig und billiger als private Taxis, doch fahren sie meist nur bis 19 Uhr. In Südzypern gibt es eine zentrale Rufnummer für Sammeltaxis, in Nordzypern gibt es miteinander konkurrierende Anbieter.

Private Taxis: Ihre Hotel-Rezeption kann jederzeit ein Taxi für Sie organisieren, auch Tagesausflüge sind nach Preisabsprache möglich.

PRAKTISCHE TIPPS



► ELEKTRIZITÄT

Die Spannung beträgt 240 Volt. Für elektrische Geräte braucht man meist einen dreipoligen Adapter, den man im Hotel oder in Geschäften bekommt.

► FESTE UND FEIERTAGE

Feiertage und Veranstaltungen gibt es das ganze Jahr über. Bedenken Sie jedoch, dass zu den Festen meist auch die Unterkünfte ausgebucht sind. Detaillierte Informationen geben folgende Broschüren des Fremdenverkehrsamtes: Monthly Events, erhältlich in allen Hotels und den örtlichen Informationsbüros des Fremdenverkehrsamtes (CTO); Diary of Events (für das ganze Jahr),

erhältlich bei allen Filialen der CTO im In- und Ausland.
Sie listen sämtliche Theaterfestspiele, Sportereignisse, Konzerte, Messen, Ausstellungen, Heiligenfeste usw. auf. An allen nationalen Feiertagen, außer Ostern, sind die Sehenswürdigkeiten und Museen geöffnet. Geschlossen sind hingegen Geschäfte, Banken und Büros.

Offizielle Feiertage:

Neujahr: Freunde und Verwandte beschenken einander

6. Januar:
Epiphania. Segnen des Wassers

Variabel 50 Tage vor Ostern:
Rosenmontag

25. März:
Griechischer Unabhängigkeitstag

1. April: Zyprischer Nationalfeiertag

Variable Feiertage:

Griechisch-Orthodoxes Osterfest

1. Mai: Tag der Arbeit

15. August: Mariä Himmelfahrt

1. Oktober: Unabhängigkeitstag

28. Oktober: Griechisch-zyprischer Nationalfeiertag (Ochi-Tag, an dem der griechische Widerstand gegen die italienische Armee begangen wird)

24. Dezember (halbtags)

25. / 26. Dezember: Weihnachten

Variable christliche Feiertage:

Rosenmontag:
18.3.2013, 3.3.2014, 23.2.2015

Karfreitag:
3.5.2013, 18.4.2014, 10.4.2015

Ostermontag:
6.5.2013, 21.4.2014, 13.4.2015

Pfingstmontag / Kataklysmos:
4.6.2012, 24.6.2013, 10.6.2014, 2.6.2015

Zusätzlich gibt es etliche lokale und religiöse Feiern, z. B. Kataklysmos, das 50 Tage nach

Ostern in Larnaka (mit Straßenmarkt) und anderen Seeorten gefeiert wird. Das Fest des hl. Paulus wird in Paphos am 28. / 29. Juni gefeiert. Der Karneval von Limassol fällt meist in den März, das Limassol-Weinfest in den September.
Im Sommer gibt es Theateraufführungen in den archäologischen Stätten von Kourion und Paphos.

Feiertage Zypern-Nord:

1. Januar: Neujahr

23. April: Tag des Kindes

1. Mai: Tag der Arbeit

19. Mai: Sportfest und Jugend-Bairam

Variable Festtage:

Seker Bairam: zwei Tage am Ende des Fastenmonats Ramadan

Kurban Bairam: viertägiges Opferfest

20. Juli: Tag der „Friedensoperation“

1. August: TMT-Tag

30. August:
Sieg der Türken über die Griechen 1922

20. Oktober:
Türkischer Unabhängigkeitstag

15. November: Jahrestag der Proklamation der „Türkischen Republik Zypern“

► KONTAKTE

Zyprioten sind meist gesellig. Fast alle sprechen etwas Englisch. Lehnen Sie nicht ab, wenn man Sie zum Essen, zu einem Fest oder zu einer Hochzeit nach Hause einlädt! Es ist eine einzigartige Gelegenheit, die Lebensart der Zyprioten kennen zu lernen. Es ist Brauch, ein Gastgeschenk mitzubringen. In Zypern feiert man den Namenstag mehr als den Geburtstag einer Person.

Kyrenia: Zyperns weitere Sehenswürdigkeit: Die schönste Stadt lockt mit romantischem Hafen und 2300-jährigem Schiffswrack in venezianischer Burg.



So sind die Feiertage der beliebtesten Heiligen wie Maria (15. August) oder Andreas (30. November) gleichzeitig Familienfeste. Der Jubilar hält in seinem Haus einen „Tag der offenen Tür“ ab und bewirtet Gratulanten mit Essen und Wein. Die Gastfreundschaft der Zyprioten ist legendär. Bestehen Sie also nie auf getrennter Kasse, wenn Sie mit Zyprioten zum Essen ausgehen. Nehmen Sie die Einladung freundlich dankend an!

► ÖFFNUNGSZEITEN

Banken: Mo - Fr 8.30 - 12.30 Uhr (im Juli / August ab 8.15 Uhr), Mo auch 15.15 - 16.45 Uhr. Manche Banken bieten auch einen speziellen Nachmittagsservice für Touristen an: Mo - Fr 15.30 - 17.30 (Oktober - April), 16 - 18.30 Uhr (Mai - September).
Geschäfte: Nov. bis März Mo - Sa ca. 9.30 - 18 Uhr, sonst bis 19 o. 19.30 Uhr. Zwischen 13 - 16 Uhr sind manche Geschäfte geschlossen.

► POST ZYPERN

Postämter haben geöffnet: Mo-Sa 7.30-13 Uhr, Do auch 15-18 Uhr. Nachmittags offen in Nikosia: Eleftheria Square. Limassol: 1 Gladstone St. Larnaka: King Paul Square. Paphos: Thermidos St. / St. Paul St.

► PRESSE ZYPERN

Neben der englischsprachigen Tageszeitung The Cyprus Mail, www.cyprus-mail.com, erscheint wöchentlich The Cyprus Weekly. Interessant sind auch der Veranstaltungskalender Time Out und Sunjet, das Magazin der Fluglinie Cyprus Airways.

► RADIO UND FERNSEHEN

Der Fernsehsender Cyprus Broadcasting Television Station (CyBC) und der Radiosender der Cyprus Broadcasting Corporation (CyBC) senden jeden Abend auf Kanal 2 (603 KHz oder 498 auf Mittelwelle) Nachrichten und Wetterberichte in englischer Sprache.

► SPORT

Bowling: Nikosia: Kykko Bowling, nahe Ledra Hotel, 5 km vom Stadtzentrum. Limassol: Limassol Bowling: Im Hotelviertel östlich vom Stadtzentrum.



Fischen: Zum Angeln im Meer braucht man keine Lizenz. In 13 Stauseen wurde der Fischbestand mit Süßwasser-Forellen, Barschen, Brassen, Welsen und anderen Arten aufgestockt. Angler müssen eine Lizenz beim Fischereiamt des jeweiligen Distrikts beantragen. An einigen Stauseen gibt es eine Angelsaison. Angelscheine und Auskünfte erteilen die Tourismus- und Fischereiamter.

Golf auf Zypern: Derzeit gibt es im Süden fünf 18-Loch-Golfplätze; weitere sind in Planung. Aphrodite Hills Golf Club auf Zypern: 20 km von Paphos, Tel. 2682 8200, Fax 2682 8201, www.aphroditehills.com. Minthis Hills Golf Club: 8 km von Paphos, Tel. 2664 2774, Fax 2664 2776, www.cyprusgolf.com. Secret Valley Golf Club auf Zypern: 18 km von Paphos und 49 km von Limassol, Tel. 2627 4000, Fax 2627 4001, www.cyprusgolf.com. Elea Golf Club: Yeroskipos bei Páphos, Tel. 2620 2004, Fax 2696 6900, www.eleaestate.com. Vikla Golf und Country Club: 20 km nördlich von Limassol, Tel. 9967 4218, www.viklagolf.net. In Nordzypern gibt es bisher nur einen Golfplatz: Korineum Golf, Esentepe, Tel. 600 1500, www.korineumgolf.com.

Radfahren: Das beste Radwegenetz findet man in der Region um Ayia Napa. Für Mountainbiker ideal sind die vielen kleinen Wege und Straßen im Troodos und um Polis. Gute Bikestation sind: Cyprus Villages, Kalavassos, Tel. 2433 2998, www.cyprusvillages.de; Thomas Wegmüller, Limassol, in den Hotel Atlantica Oasis, Atlantica Miramare Beach und Aquarius Beach (Tel. 2563 4093, www.veloferienzypern.com; Aliathon Holiday Village, Paphos, Tel. 2696 4400, www.aliathonvillage.com.

Reiten: Moonshine Ranch: zwischen Ayia Napa und Protaras gegenüber dem Grecian Park Hotel. Ponyland Riding School: bei Larnaka, Tel. 9962 0735. Paddocks Horse Riding: Kissonerga bei Paphos, Tel. 9960 3288. George's Ranch: an der Straße von Coral Bay nach Agios Georgios, Tel. 2662 1064.

Skifahren: Am Mount Olympos (1951 m) zwischen Januar und März. Der Cyprus Ski Club, Tel. 2267 5340, betreibt vier Schlepplifte, zwei an der Nordseite und zwei im Sun Valley, wo es eine große Cafeteria und drei Restaurants gibt. Skiausrüstungen und Schlitten kann man dort mieten. Skikurse werden angeboten.

Tennisplätze: Nikosia: Field Club, Egypt Ave., im Stadtzentrum, Tel. 2267 2041; Eleon Tennis Club, 3, Ploutarchou St., Enkomi, Tel. 2267 9923; Lapatsa Sporting Center, Dheftera, 11 km von der Stadt entfernt, Tel. 2262 1201. Limassol: Limassol Sporting

Club, 4, J. Zachariadou, westlich des Stadtzentrums, Tel. 2535 9034; Famagusta Tennis Club, 3, Mesaorias St., im Zentrum, Tel. 2533 5952. Larnaka: Larnaka Tennis Club, 10, Kilkis St., im Zentrum, Tel. 2465 6999. Paphos: Yeroskipos Tourist Beach, 3 km östlich von Paphos-Hafen, Tel. 2623 4525.

Wandern auf Zypern: Überall in Südzypern gibt es gut markierte Wanderwege und Naturlehrpfade. Die regionalen Tourist-Informationen halten dazu passende Broschüren bereit.

Wanderer sollten sich nie allein auf den Weg machen, mit Trinkwasser, Lebensmitteln und festen Wanderstiefeln ausgerüstet sein. Informieren Sie jemandem in Ihrem Hotel über die geplante Tour. So steht dem Wandern auf Zypern nichts im Wege!



Wassersport, Tauchen auf Zypern: Baden im Meer ist zwischen Mai und November beliebt, Hartgesottene baden das ganze Jahr über. An den öffentlichen Stränden des zyprischen Fremdenverkehrsamtes gibt es Umkleidekabinen, Sonnenschirme, Liegestühle und Wasserwacht. Wer Tauchen möchte, ist auf Zypern besten aufgehoben. Paphos Public Beach, Yeroskipos, 3 km östlich von Paphos-Hafen Tel. 2623 4525. Dasoudi Public Beach, 5 km östlich von Limassol-Zentrum, Tel. 2532 2881. Larnaka Public Beach, 10 km östlich von Larnaka-Zentrum, Tel. 2462 1311. Private Wassersport-Unternehmen und Hotelanlagen reihen sich an den Stränden aneinander. Man kann dort Rennboote, Wasser-Skooter, Wasserski, Segelboote, Kanus, Tretboote, Surfbretter und Gleitschirme mieten.

► TELEKOMMUNIKATION

Telefonieren kann man von den speziellen Telefonämtern (CTA) oder von öffentlichen Kartentelefonen; Telefonkarten gibt es an Kiosken und in Postämtern.

Ortsnetzvorwahlen gibt es in der Republik Zypern nicht, die Teilnehmerrufnummern sind achstellig.

Handy-Rufnummern beginnen immer mit einer 9.

Vorwahl von Zypern (griech. Teil): 00357, dann die achstellige Teilnehmernummer; nach Deutschland: 0049, in die Schweiz: 0041, nach Österreich: 0043.

Nord-Zypern ist dem Telefonnetz der Türkei angeschlossen, also Landesnummer 0090 + Vorwahl 392 + Teilnehmernummer; es gibt nur sehr wenige öffentliche Kartentelefonzellen, so dass sich der Gang zur Post empfiehlt oder aber eines der zahlreichen Telefonkontrollprivater Anbieter.

► TOURISTEN-INFORMATION

Die Fremdenverkehrszentrale von Zypern (Cyprus Tourism Organisation – CTO; www.visitcyprus.com) hat mehrere Zweigstellen im Land.

In den deutschsprachigen Ländern unterhält die CTO folgende Büros: Deutschland: Wallstr. 27, 10179 Berlin, Tel. 030 / 23457590, Fax 2345 7592, cto_berlin@t-online.de; Zeil 127, 60313 Frankfurt, Tel. 069 / 2519 19, Fax 250288, info@cto-fra.de

Österreich: Parkring 20, 1010 Wien, Tel. 01 / 5131870, Fax 513 1872, office@zyperntourismus.at.

Schweiz: Fremdenverkehrszentrale Zypern, Gottfried-Keller-Straße 7, 8001 Zürich, Tel. 01 / 2623303, Fax 2512417, ctozurich@bluewin.ch.

Nordzypern unterhält ein Informationsbüro in Deutschland:

Nordzypern-Tourismuszentrum, Baseler Str. 35-37, 60329 Frankfurt / M., Tel. 069 / 24007946, Fax 069 / 24007948, www.nordzypern-touristik.de.

Zypern im Internet:

Die Homepage der Fremdenverkehrszentrale Zypern im Internet finden Sie unter www.visitcyprus.com. Die wohl beste Suchmaschine für Zypern: www.kypros.org. Ausführliche Informationen über Nordzypern liefert die englischsprachige Website www.northcyprus.net.

► TRINGKELD

In den Restaurants ist in den Rechnungsbeträgen bereits ein Bedienungszuschlag von 10 % enthalten, doch man sollte weitere 5 % Trinkgeld geben. Die Taxifahrer, Gepäckträger und Zimmermädchen erwarten ebenfalls ein angemessenes Trinkgeld.



SPRACHFÜHRER ZYPERN



Griechisch und Türkisch sind die offiziellen Landessprachen in der Republik Zypern. Fast alle Zyprioten sprechen Englisch, doch Sie werden sehr viel Freude erregen, wenn Sie einige griechische Wörter kennen. Kypriaka ist der Dialekt Zyperns, der altgriechische Wörter ebenso enthält wie türkische.

Griechisch und Türkisch sind völlig verschiedene Sprachen, doch die Zyprioten haben eine gemeinsame Körpersprache. Ausdrucksstarke Gesten und Handbewegungen sind ein typisch mediterranes Kommunikationsmittel. So deutet man ein Ja durch ein leichtes Nicken an, während man beim Nein den Kopf nach hinten wirft und dazu mit der Zunge ein scharfes „tsssk“ schnalzt.

Etwas distinguiert drückt man seine Ablehnung durch das Hochziehen der Brauen aus. Zeigen Sie niemals Ihre offene Handfläche mit gestreckten Fingern einem griechischen Zyprioten. Diese Geste (munza) gilt als grobe Beleidigung und bedeutet: „Scher Dich zum Teufel“.



Griechisch

► HINWEIS ZUR AUSSPRACHE

th	wie im Englischen that
ch	wie ch in ich
kh	wie ch in ach

► NÜTZLICHE WÖRTER UND AUSDRÜCKE

Guten Morgen	kaliméra
Guten Tag	kérete

Guten Abend	kalispéra
Gute Nacht	kaliníhta
Hallo...	
Plural / höflich	ya sas
Singular / vertraut	ya su
Auf Wiedersehen	addío
Bitte	parakaló
Danke	efcharistó
Ja	ne
Nein	ochi
Entschuldigung	signómi
Kein	kanéna
Kein Problem	kanéna próvlema
Okay	endáxi
Wie geht es Euch / Ihnen?	ti kánete?
...Dir?	ti kánis?
Gut, danke	kalá, efcharistó
So-so	Étsi-kétsi
Ich heiße ...	onomásome...
Sprechen Sie...?	miláte ...?
Englisch	angliká
Ich verstehe nicht	then katalavéno
Ich möchte...	thélo...
Ich habe Hunger	pináo
Ich habe Durst	dipsó
Ich habe mich verlaufen	katiká
Es ist dringend	íne epigón
Wo ist...	pu íne...?
...die Toilette?	í tualétta
Ich bin krank	íme árrostos (fem. ár rosti)
Fieber	piretós
Schnupfen	sináchi
Zahnschmerzen	ponódontos
Apotheke	farmakío
Arzt	jatrós
Hilfe!	voithia!
Wieviel?	póso?
Wieviele?	póssa?
Wie?	pos?
Wo?	pu?
Wann?	póte?
Wie spät ist es?	tí óra íne?
Was?	tí?
Wer?	piós?
Warum?	yatí?
Gibt es?	ipáchi?
Es gibt...	ipáchi...
Es gibt nicht...	den ipáchi...
Teuer	akrivó
Billig	ftinó
Schön	ómorfo
Nahe	kondá
Weit	makriá
Links	aristerá
Rechts	deksiá
Heute	símera

Kalt	krío
Heiß	sestó
Geöffnet	aniktó
Geschlossen	klistó
Ein halb	miso

► ZAHLEN

Eins	énna
Zwei	dío
Drei	tría
Vier	téssera
Fünf	pénde
Sechs	éxi
Sieben	ephtá
Acht	okhtó
Neun	enníá
Zehn	déka
Hundert	ekató
Tausend	khília
Million	éna ekatomírio

► ZEIT

Montag	dephtéra
Dienstag	trítí
Mittwoch	tetárti
Donnerstag	pémpiti
Freitag	paraskeví
Samstag	sávvalo
Sonntag	kiriakí



Türkisch

Türkisch hat keine Diphthonge und jeder Konsonant wird einzeln ausgesprochen. Jedes Wort besteht aus einer Wurzel und einem oder mehreren Suffixen.

So bedeutet ev „Haus“, evim „mein Haus“, evimde „in meinem Haus“ und evimdedir „er ist in meinem Haus“.

► HINWEIS ZUR AUSSPRACHE

c	dsch wie in „Dschunke“
ç	tsch wie in „Deutsche“
e	kurzes ä wie in „Bäcker“
h	am Silbenende ch wie in „Krach“

ğ	stumm nach dunklem Vokal (a, o, u) verlängert diesen; nach hellen (e, i, ö, ü) wie ein schwaches j
i	nicht betontes i wie in „Ding“
s	ss wie in „Fluss“
ş	sch wie in „Schiff“
v	w wie in „Wachs“
z	stimmhaftes s wie in „Silbe“



► NÜTZLICHE WÖRTER UND AUSDRÜCKE

Ja	Evet
Nein	Hayır
Hallo	Merhaba
Guten Tag	İyi günler
Guten Abend / Gute Nacht	İyi akşamlar
Guten Morgen	Günaydın
Willkommen	Hoş geldiniz
Wie geht es Ihnen?	Nasılsınız?
Mir geht es gut	İyiyim
Auf Wiedersehen (derjenige, der geht)	Allaha ısmarladık
Auf Wiedersehen (derjenige, der bleibt)	Güle güle
Bitte / Danke	Lütfen / Teşekkürler
Ich bedanke mich	Teşekkür ederim
Wir bedanken uns	Teşekkür ederiz
Entschuldigen Sie (bei einer Bitte um etwas)	Affedersiniz
In Ordnung, stimmt so	Tamam
Keine Ursache	Bir şey değil
Ich komme aus Deutschland	Almanım
Spricht hier jemand Deutsch?	Burada almanca bilen var mı?
Sprechen Sie Deutsch?	Almanca bilir misiniz?
Was heißt das auf Türkisch?	Bunun Türkçesi ne?
Ich heiße	Adım
Wie bitte?	Efendim?
Ich verstehe nicht	Anlamıyorum
Wo? / Wohin?	Nerede? / Nereye?

rechts / links	sağ / sol
geradeaus	doğru
Wo bekomme ich ein Taxi?	Nerede taksi bulabilirim?
Wann fährt der Bus (Zug) ab?	Otobüs (tren) ne zaman kalkıyor?
Ist das die Straße nach ... ?	Bu ... giden yol mudur?
Wie komme ich zum Hotel Palace?	Palace oteline nasıl gidebilirim?



► EINKAUFEN / DIENSTLEISTUNGEN

Ich möchte / hätte gern	istiyorum
es gibt / es gibt nicht	var / yok
groß / klein	büyük / küçük
genug	yeteri
Was kostet das?	Bu kaç?
teuer / billig	pahalı / ucuz
Gibt es hier eine Bank (Post)?	Burada banka (postane) var mı?
Ich hätte gerne eine Briefmarke	Bir posta pulu istiyorum
Ich fühle mich unwohl	Kendimi iyi hissetmiyorum
Wo ist die nächste Apotheke?	En yakın eczane nerede?
Ich habe starke Zahnschmerzen	Dişim şiddetli ağrıyor
Wo finde ich einen Zahnarzt?	Nerede bir dişçi bulabilirim?
Wir hatten einen Unfall	Bir kaza yaptık
Darf ich bei Ihnen telefonieren?	Sizden telefon edebilir miyim?
Rufen Sie bitte die Polizei (den Arzt)	Lütfen polis (bir doktor) çağırın
Ich möchte mit meinem Konsulat telefonieren	Konsolosluga telefon etmek istiyorum



► ZAHLEN

0	sıfır
1	bir
2	iki
3	üç
4	dört
5	beş
6	altı
7	yedi
8	sekiz
9	dokuz
10	on



► ZEIT

Wann?	Ne zaman?
Wie spät ist es?	Saat kaç?
Um / Es ist zwei (Uhr)	Saat iki (üç)
Tag	gün
Woche	hafta
Monat	ay
Jahr	sene, yıl
heute	bugün
gestern	dün
morgen	yarın
Montag	pazartesi
Dienstag	sali
Mittwoch	çarşamba
Donnerstag	perşembe
Freitag	cuma
Samstag	cumartesi
Sonntag	Pazar



Auf der Suche nach einem günstigen Mietwagen?

Wir beraten Sie gerne:
www.sunnycars.de
Oder fragen Sie in Ihrem Reisebüro.

